

ALLEMAND

Sur la Learning Box, sont disponibles : le public concerné par l'épreuve, la méthode, le programme de révision, la bibliographie et les annales des concours précédents.
Accès via votre espace candidat sur www.passerelle-esc.com

► DURÉE : 2 HEURES

Sujet

Die Berliner Mauer

1. Lesen Sie aufmerksam den Text „Die Mauer muss bleiben“.
Fassen Sie diesen Text zu einer Synthese in deutscher Sprache zusammen.
Diese Synthese soll ca. 150 Wörter (+/- 10%) umfassen.
Keine Paraphrase!

10 Punkte

2. Lesen Sie aufmerksam den Text „Berlin fête les 25 ans de la chute du Mur“.
Fassen Sie den Text zu einer Synthese in deutscher Sprache zusammen.
Diese Synthese soll ca. 150 Wörter (+/- 10%) umfassen.
Keine Übersetzung, keine Paraphrase!

10 Punkte

3. Schreiben Sie einen Aufsatz in deutscher Sprache über das Thema:
„Sie gehören zur ersten Generation, die nach dem Fall der Mauer geboren wurde. Hat die Mauer für junge Menschen heute überhaupt noch eine Bedeutung?“

Mindestens 200 Wörter.

Begründen Sie Ihre persönliche Meinung mit Argumenten und Beispielen!

20 Punkte

TEXT 1

Die Mauer muss bleiben

Proteste in Berlin: Eine Initiative und Techno-DJs demonstrieren an der East Side Gallery gegen deren weitere Demontage. Die von Künstlern bemalten Betonsegmente sind das längste noch zusammenhängend erhaltene Teilstück der Berliner Mauer.

Im Sommer 1987 hielt der damalige US-Präsident Ronald Reagan eine berühmte Rede am Brandenburger Tor. Er forderte den sowjetischen Machthaber Michail Gorbatschow auf, ein Zeichen für die Liberalisierungsbestrebungen im kommunistischen Osteuropa zu setzen. Reagans Rede endete mit den vier berühmtesten Worten seiner Präsidentschaft: «Tear down this wall!» - «Reißen Sie diese Mauer ein!»

Niemand hätte sich damals vorstellen können, dass viele Jahre später Tausende Berliner sich gemeinsam mit der Initiative «East Side Gallery retten» vor den Resten des einst verhassten Bauwerks versammeln und demonstrieren würden, mit der Forderung an die Hauptstadtpolitiker: «Die Mauer muss bleiben!» Die «East Side Gallery» ist der längste noch erhaltene Abschnitt der Berliner Mauer, auf dem sich Künstler aus der ganzen Welt mit Bildern verewigt haben.

Obwohl die 1,3 Kilometer lange East Side Gallery unter Denkmalschutz steht, hatten die städtischen Behörden einem Teilabriss von circa 23 Metern zugestimmt. Denn auf der grünen Wiese zwischen der Spree und der Mauer entstehen ein Hochhaus mit Luxuswohnungen und ein Hotel. Hier verlief einst der Todesstreifen. Ein Grenzabschnitt, in dem auf jeden geschossen wurde, der versuchte, nach Westberlin zu flüchten. Die Baupläne stellen eine unmittelbare Existenzbedrohung für den Erhalt dieses Stücks Geschichte dar.

Ein unersetzliches Denkmal

Touristen und Berliner lieben die East Side Gallery. Rund 800.000 Besucher kommen im Jahr hierher. Mit ihrer schlichten Authentizität steht die Gallery in starkem Kontrast zu anderen Touristenattraktionen, die über die frühere Ost-West-Teilung der Stadt informieren. Am Brandenburger Tor und am Checkpoint Charlie, wo Schauspieler in Sowjet-Uniformen Grenzsoldaten mimen, fühlt man sich eher an Disneyland erinnert, als an dieses ernüchternde Kapitel deutscher Geschichte.

«Die Mauer steht für mich für die besondere Geschichte dieser Stadt, eine Geschichte, die sehr brutal, aber mittlerweile fast komplett unsichtbar ist», sagt die 25-jährige Berlinerin Marieke Krämer. Die stellvertretende Vorsitzende der Stiftung Berliner Mauer und ehemalige DDR-Bürgerin Maria Nooke sagt, dass die Mauer für Ostdeutsche ein unantastbares Symbol der kommunistischen Unterdrückung war. Nach dem Mauerfall war es unfassbar einfach, über die Grenze zu spazieren, und zu sehen, wie nahe man dem Westen die ganze Zeit war. Die East Side Gallery solle als Symbol für die friedliche Revolution erhalten bleiben.

«Ich finde, dass das Grenzgebiet der Berliner Mauer nicht für Grundstücksspekulationen oder als Geldquelle für die Stadt da ist», sagt Nooke. «Das ist ein historischer Ort, an dem die Stadt mehr als 28 Jahre lang geteilt war. Das war nicht nur für Berlin von großer Bedeutung, sondern für die ganze Welt. Das kann man nicht einfach ignorieren, um ein hübsches Haus zu bauen.»

Angst vor Gentrifizierung befeuert die Diskussion

Der Stolz auf das Denkmal East Side Gallery ist der Hauptgrund für den massiven Widerstand gegen die geplanten Veränderungen. Die Empörung ist aber auch deshalb so groß, weil viele Berliner fürchten, der momentane Bauboom könnte die Seele der Stadt zerstören. Im East-Side-Gallery-Viertel Friedrichshain hat die sogenannte Gentrifizierung, also die Verdrängung der dort ansässigen Bevölkerung durch Wohlhabende, bereits zu deutlichen Veränderungen in dem Stadtteil geführt.

Die ersten Pläne für Bauprojekte am Flussufer gab es bereits 1992. Die Mauer wurde direkt nach der Wiedervereinigung 1990 als Ärgernis angesehen. Sie galt als Hindernis für Fortschritt und sollte so schnell wie möglich beseitigt werden. Unter dieser Mentalität wurde der ehemalige Todesstreifen zum Baugebiet erklärt.

Ausschnitte aus Jasmin Rostam, TAZ, 09.11.2014 und Andrew Bowen, Deutsche Welle, 10.03.2013

TEXT 2

Berlin fête les 25 ans de la chute du Mur

Des centaines de milliers d'Allemands et de touristes se sont retrouvés samedi à Berlin pour célébrer l'anniversaire de la chute du Mur. Il y a presque 25 ans, le 9 novembre 1989, tombait ce symbole de la guerre froide.

C'est un week-end de festivités et de souvenirs, graves ou joyeux, qui a débuté ce samedi 8 novembre à Berlin. Des centaines de milliers de personnes, venues d'Allemagne ou d'ailleurs, se sont rassemblées dans la capitale allemande pour fêter le 25e anniversaire de la chute du Mur, tombé sous la pression de la foule le 9 novembre 1989.

Sous un soleil radieux de nombreux touristes ont convergé vers l'un des lieux les plus symboliques de la capitale : la Potsdamer Platz, un «no man's land» avec miradors et barbelés durant la partition de Berlin, et qui aligne désormais tours d'immeubles futuristes et centres commerciaux. D'autres étaient rassemblés à la Porte de Brandebourg, haut lieu touristique où était prévue dimanche une grande fête populaire avec notamment plusieurs concerts. C'est de là aussi que s'envoleront en soirée les premiers ballons lumineux qui, sur une quinzaine de kilomètres, symbolisent depuis vendredi soir le tracé du Mur qui a coupé Berlin en deux durant 28 ans, du 13 août 1961 au 9 novembre 1989.

« J'ai vu (la chute du Mur) à la télévision, je m'en souviens très bien. J'ai pleuré, c'était tellement émouvant », racontait Juliane Pellegrini, une Italienne de 60 ans, venue spécialement à Berlin pour l'occasion. « On ressent de l'émotion. C'est l'Histoire de l'Europe du centre qui s'est jouée ici », ajoute cette enseignante.

Deux millions de visiteurs attendus

Edna Tscheppe, une retraitée berlinoise de 72 ans, assure que l'ancien Berlin-Ouest a également « beaucoup gagné » avec la Réunification, onze mois seulement après l'ouverture du Mur. Elle a pu ainsi se rendre sur les bords de la mer Baltique, en ex-RDA, après des décennies enfermée dans Berlin-Ouest. Le 9 novembre 1989 a marqué aussi « l'ouverture » de Berlin-Ouest, selon elle.

La chancelière Angela Merkel, qui a grandi en RDA et entamé sa carrière politique au moment de la chute du Mur, a jugé que Berlin était « quasiment le symbole de l'unification de l'Europe ». La dirigeante doit inaugurer dimanche la nouvelle exposition permanente du Mémorial du Mur. Le dernier dirigeant d'URSS, Mikhaïl Gorbatchev, 83 ans, largement crédité d'avoir permis la réunification allemande, participait ce week-end à diverses manifestations.

Scènes de liesse

Berlin, désormais l'une des villes les plus en vogue en Europe, s'est métamorphosée en 25 ans et compte désormais plus de touristes que Rome et Barcelone. Réputée pour ses clubs technos parmi les meilleurs du monde, elle attire chaque week-end des milliers de jeunes fêtards. Dans les boutiques pour touristes, des morceaux du Mur vendus avec un certificat d'authenticité ont retrouvé une place de choix à l'occasion de ces festivités.

Le 9 novembre 1989, après des semaines de manifestations monstres, des Allemands de l'Est réclamant plus de liberté, le régime communiste avait annoncé par surprise que ses ressortissants pourraient désormais voyager à l'étranger. Quelques heures plus tard, les gardes-frontière de Berlin-Est, débordés, avaient ouvert le Mur, déclenchant des scènes de liesse et des retrouvailles qui ont fait le tour du monde et marqué l'imaginaire collectif du XXe siècle.

France24 avec AFP, 09/11/14